



# Match

VIBIA  
LIGHT IS CREATION

Design by Jordi Vilardell

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

MONTAGEANLEITUNG

EN

Identify each of the nodes marked by a number, and each of the spotlights+rods marked by a letter. the ceiling rose is marked with number 0.

All markings will be preceded by the number of the cluster to which it belongs, for example C1-1 (node 1 of cluster 1) or C1-A (spotlight A of cluster 1).

VERY IMPORTANT: Do not mix the components of different clusters.

ES

Identifique cada uno de los nudos que están marcados por un número y cada uno de los focos+varillas, marcados con una letra. El florón/es están marcados con el número 0.

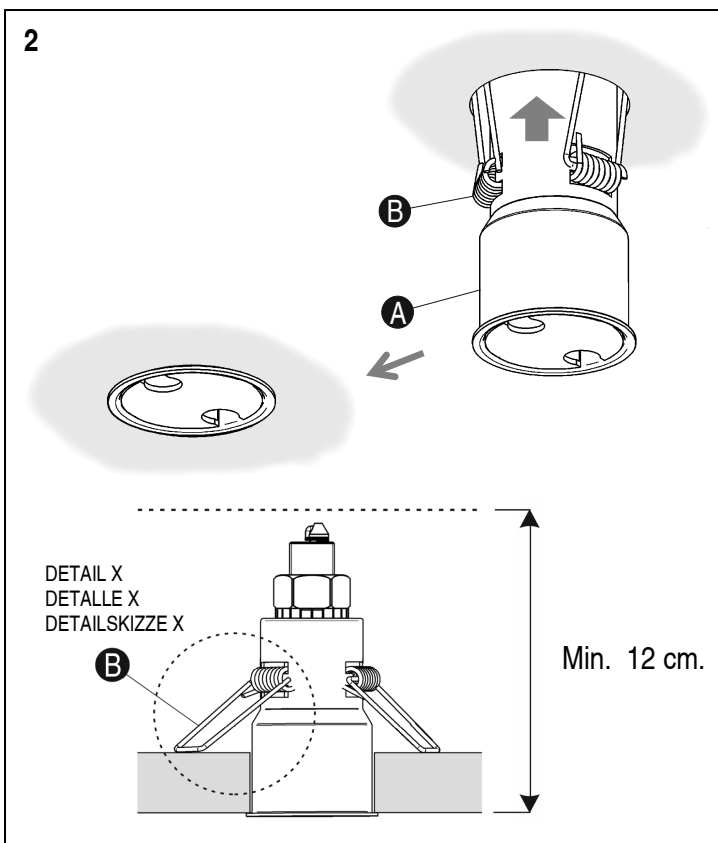
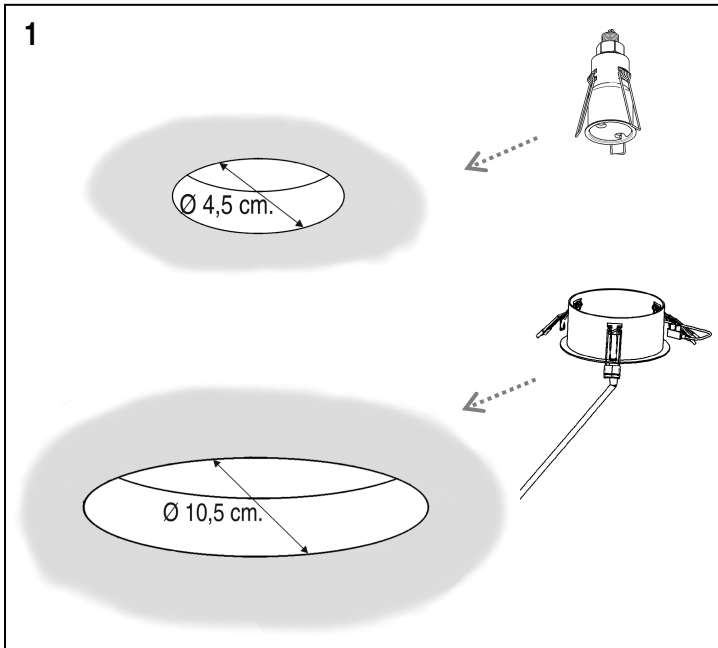
Todo irá precedido del número de clúster al que pertenece. Por ejemplo C 1-1 (nudo 1 del clúster 1) o bien C 1-A (foco A del clúster 1).

MUY IMPORTANTE: No mezclar en el montaje componentes de clústers distintos entre sí.

D

Ermitteln Sie die einzelnen mit einer Ziffer versehenen Knoten sowie die mit einem Buchstaben markierten Strahler + Drehstäbe. Der/Die Baldachin/e ist/sind mit der Ziffer 0 gekennzeichnet. Geht der jeweiligen Ziffer bzw. dem jeweiligen Buchstaben der Code für das entsprechende Cluster voraus, z. B. C1-1 (Knoten 1 der Cluster 1) oder aber C1-A (Strahler A der Cluster 1).

SEHR WICHTIG: Benutzen Sie nicht aus verschiedenen Clusters stammende Komponenten in ein und dasselbe Cluster.



EN

### IMPORTANT NOTICE:

**Switch of the mains before installing the lamp.**

1. Begin assembly by making the necessary holes to fit the nodes and ceiling roses. The table POSITION OF NODES – CEILING ROSES indicates the centre. Mark the positions in the false ceiling and make a hole of Ø 4.5 cm. in the position of the nodes and a hole of Ø10,5 cm. in the position of the ceiling roses.

IMPORTANT: Ensure that you do not make the hole any bigger, as this could mean that the covering disk does not cover the hole or the level of support could be compromised.

2. Nodes are marked with a number as indicated in the DIAGRAM OF NODES – CEILING ROSES. Fit each of them into the relevant hole in the following way:

Introduce the object (A) through the hole, with the springs (B) in the position indicated in the diagram and tighten upwards until correctly installed.

The position of the springs when the whole object is installed should be as shown in Detail X.

ES

### IMPORTANTE:

**Desconectar el suministro eléctrico antes de realizar la instalación de la luminaria.**

1. Se debe iniciar la instalación realizando los taladros necesarios para empotrar todos los nudos y el o los florones. En la tabla POSICIÓN NUDOS - FLORONES está indicado el centro. Marcar en el falso techo las posiciones y realizar un orificio de Ø 4,5 cm. en la posición de los nudos y de Ø10,5 cm. en la posición de los florones.

IMPORTANTE: Asegurarse de no hacer el orificio de mayor diámetro, de lo contrario puede ser que el disco embellecedor no llegue a cubrir el orificio o pueda verse comprometida la sustentación.

2. Los nudos están marcados con un número tal como se indica en el ESQUEMA NUDOS – FLORONES. Empotrar cada uno en su orificio correspondiente de la siguiente manera:

Introducir el cuerpo (A) a través del orificio, con los muelles (B) en la posición que indica el dibujo y apretar hacia arriba hasta su correcta fijación.

La posición de los muelles cuando está instalado el conjunto tiene que quedar tal como se ve en el Detalle X.

D

### WICHTIG:

**Schalten Sie den Strom ab, bevor Sie die Leuchtenmontage realisieren.**

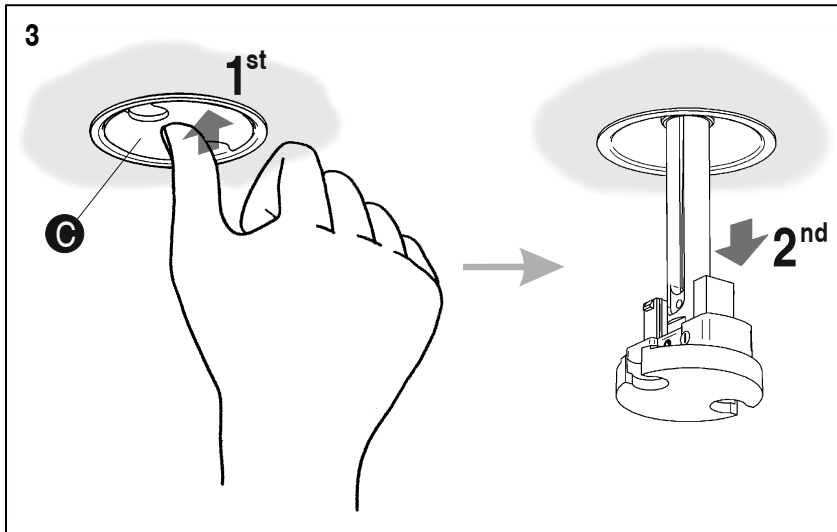
1. Zum Beginn der Installation die zum Versenken aller Knoten sowie für den oder die Baldachin(e) notwendigen Bohrlöcher anfertigen. In der Tabelle POSITION KNOTEN – BALDACHINE ist die Knotenmitte angegeben. Markieren Sie diese Stellen an der Zwischendecke und fertigen Sie für die Knoten eine Öffnung von Ø 4,5 cm und für die Baldachine eine von Ø 10,5 cm an.

WICHTIG: Vergewissern Sie sich, dass die Einbauöffnung nicht zu groß ausfällt, andernfalls wird sie von der dekorativen Scheibe möglicherweise nicht ganz abgedeckt oder der Halt der Leuchte beeinträchtigt.

2. Die Knoten sind, wie auf dem SCHEMA KNOTEN – BALDACHINE angezeigt, mit einer Ziffer versehen. Versenken Sie diese nun – wie folgt beschrieben – in der entsprechenden Öffnung:

Setzen Sie den Leuchtenkörper (A) mit Federhalterungen (B) wie in der Abbildung gezeigt ein, schieben Sie ihn hierfür durch die Öffnung und drücken Sie ihn soweit nach oben, bis die Leuchte fest sitzt.

Die Federhalterungen müssen nach Installation der Leuchteneinheit so wie in Detailskizze X gezeigt liegen.

**EN**

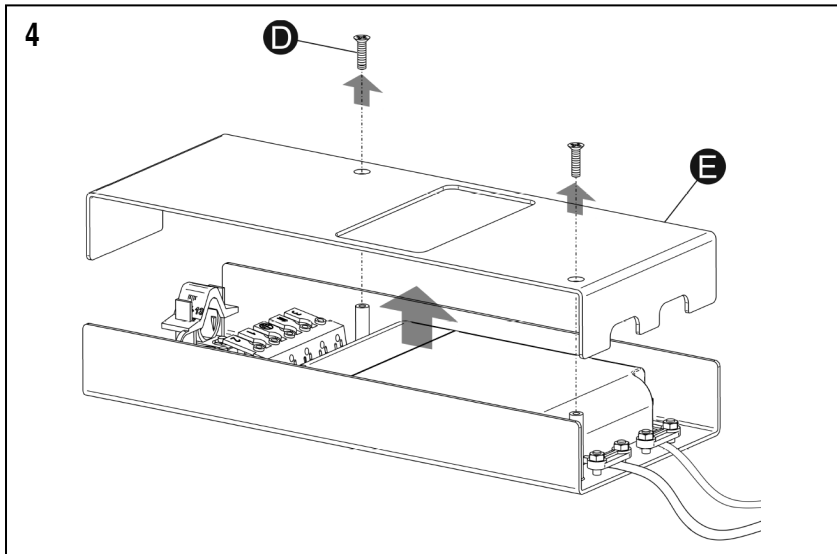
3. Push the cover (C) of each node lightly upwards in order to remove the interior cylinder.
4. Unscrew the fixings (D) in order to remove the cover (E) within the provided junction box.
5. After running the cable through the pullout protection (F), connect the light fitting to the mains power supply at the terminal block (G).

**VERY IMPORTANT: THE MAINS SUPPLY TO THE DRIVER MUST REMAIN DISCONNECTED UNTIL ALL SPOT\_LIGHTS ARE IN PLACE AND CONNECTED.**

**ES**

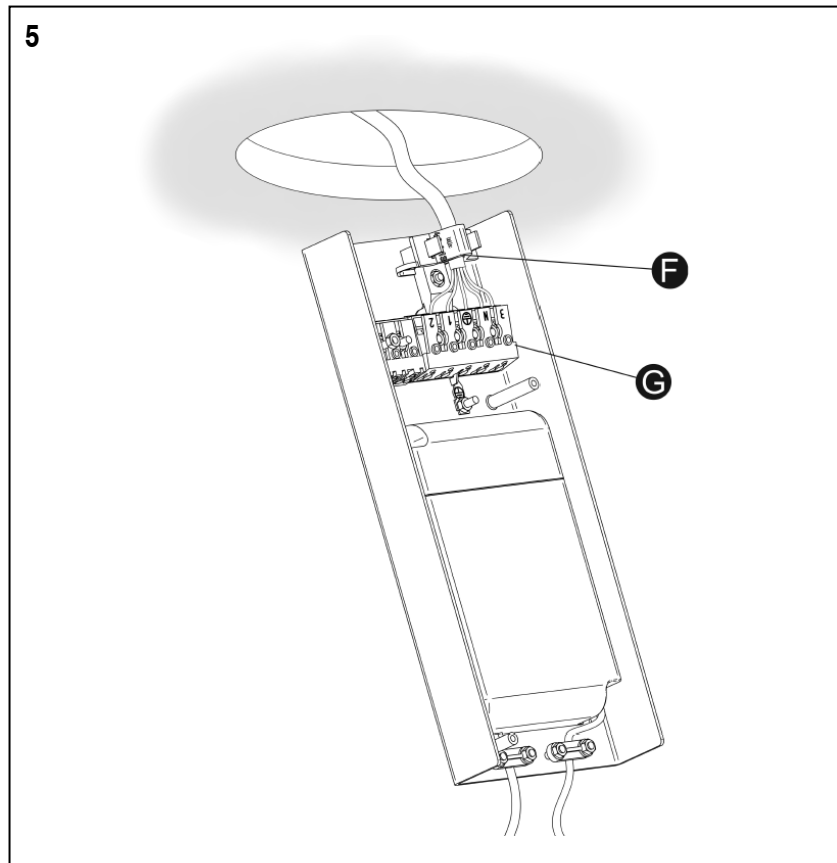
3. Empujar ligeramente, hacia arriba, la tapa (C) de cada nudo para poder extraer el cilindro interior.
4. En la caja de conexión suministrada, extraer los tornillos (D) para desmontar la tapa (E).
5. Después de pasar el cable por la pieza anti-tirones (F), efectuar la conexión de la luminaria a la red eléctrica en el bloque de conexión (G).

**MUY IMPORTANTE: EL PASO DE CORRIENTE ELÉCTRICA AL DRIVER TIENE QUE ESTAR CORTADO HASTA NO TENER TODOS LOS FOCOS MONTADOS Y CONECTADOS.**

**D**

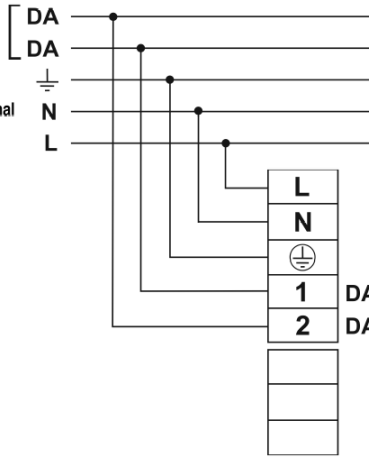
3. Drücken Sie nun die Abdeckung (C) für jeden Knoten leicht nach oben und nehmen Sie den inneren Zylinder heraus.
4. Entfernen Sie die Schrauben (D) der mitgelieferten Box, um die Abdeckung abzunehmen (E).
5. Führen Sie das Kabel nun durch die Zugentlastung (F) und schließen Sie anschließend die Leuchte wie folgt beschrieben im Anschlussblock (G).

**WICHTIG: SOLANGE NICHT ALLE STRAHLER MONTIERT UND ANGESCHLOSSEN SIND, MUSS DIE SPANNUNGSVERSORGUNG ZUM DRIVER GETRENNT SEIN.**

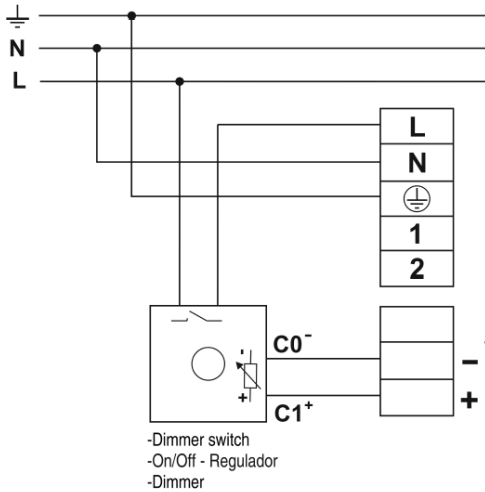


6

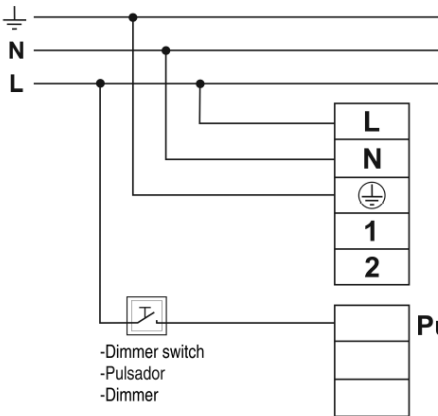
-Digital DALI control signal  
-Señal digital de control DALI  
-DALI-Digital-Signal



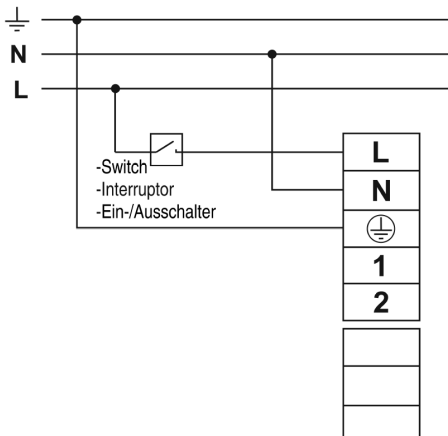
DALI SYSTEM DIMMING  
Diagram X  
REGULACIÓN MEDIANTE SISTEMA DALI  
Diagrama X  
DIMMBAR MIT DALI-SYSTEM  
Anschlusschema X



1-10V SYSTEM DIMMING  
Diagram Y  
REGULACIÓN MEDIANTE SISTEMA 1-10 V  
Diagrama Y  
DIMMBAR 1-10V-SYSTEM  
Anschlusschema Y



SWITCH DIMMING  
Diagram Z  
REGULACIÓN MEDIANTE PULSADOR  
Diagrama Z  
DIMMER MIT TASTEN-REGULIERUNG  
Anschlusschema Z



NO DIMMING  
Diagram W  
SIN REGULACIÓN  
Diagrama W  
OHNE DIMMER  
Anschlusschema W

EN

6.

Dimmable with the DALI system: Connect terminal L, N, T/T, while connecting the DALI control digital signal lines at terminals 1 and 2 (see diagram X).

Dimmable 1-10V: Connect terminal N and T/T at the terminals as shown, while connecting the line running through the dimmer in your installation at terminal L. Terminals 1 and 2 are not used. Connect the electronic control signal lines at the terminals shown (see diagram Y).

Adjustable with a switch: Connect terminal L, N and T/T at the terminals as shown. Terminals 1 and 2 are not used.

At the terminal shown on the second terminal block connect the additional line leading to the switch in your installation (see diagram Z).

Non-dimmable: Connect N and T/T at the terminals as shown, while connecting the line running through the switch in your installation at terminal L, leaving terminals 1 and 2 unused (see diagram W).

**VERY IMPORTANT:**

Once the light fitting has been connected and switched on, if you change to a different dimming system this could cause operating problems. In these cases you need to perform a **RESET** on the driver fitted. Please consult VIBIA.

ES

6.

Regulable con sistema DALI: Conectar polo L, N, T/T, mientras que en los polos 1 y 2 conectar las líneas de señal digital de control DALI. (Ver Diagrama X).

Regulable 1-10V: Conectar polo N y T/T en los polos según se indica, mientras que en el polo L conectar la línea que pasa por el regulador de su instalación. Los polos 1 y 2 no se utilizan. En los polos indicados de la segunda regleta conectar las líneas de señal de control electrónico. (Ver Diagrama Y).

Regulable con pulsador: Conectar polo L, N y T/T en los polos según se indica. Los polos 1 y 2 no se utilizan. En el polo indicado de la segunda regleta conectar la línea adicional que pasa por el pulsador de su instalación. (Ver Diagrama Z).

Sin regulación: Conectar N y T/T en los polos según se indica, mientras que en el polo L conectar la línea que pasa por el interruptor de su instalación, quedando los polos 1 y 2 sin utilizar. (Ver Diagrama W).

**MUY IMPORTANTE:**

Una vez la luminaria se ha conectado y encendido, si se cambia a otro sistema de regulación puede dar problemas funcionales. En estos casos se necesita hacer un **RESET** sobre el driver montado. Consultar con VIBIA.

D

6.

Mit DALI-System dimmbar: Führen Sie an Pol L, N, T/T den Anschluss durch, während Sie die Pole 1 und 2 an die Leitungen anschließen, die zur digitalen DALI-Kontrolle führen. (S. Anschluss-Schema X).

Dimmbar 1-10V: Schließen Sie Pol N und TT wie angezeigt an die Pole an, während Sie an Pol L die durch den Dimmer verlaufende Leitung anschließen. Die Pole 1 und 2 werden nicht benutzt. An den gekennzeichneten Polen der zweiten Klemmleiste die Leitungen anschließen, die zu den Kontrollleuchten führen (s. Anschluss-Schema Y).

Dimmbar mit Tastenregulierung: Schließen Sie Pol L, N und T/T an den entsprechend angezeigten Polen an. Die Pole 1 und 2 werden nicht benutzt.

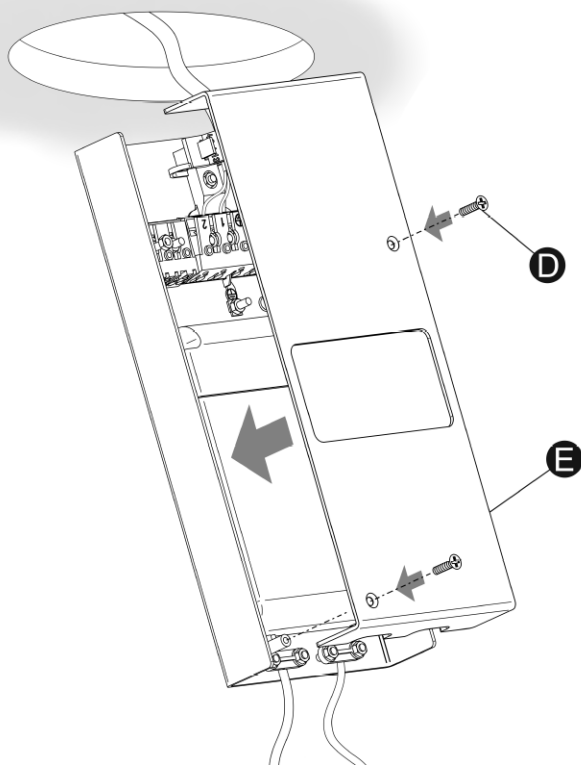
An dem gekennzeichneten Pol der zweiten Klemmleiste die Zusatzleitung für die Tastenregulierung Ihrer Installation anschließen. (S. Anschlusschema Z).

Ohne Dimmer: Schließen Sie N und TT wie angezeigt an die Pole an, während Sie an den L-Pol die durch den Schalter verlaufende Leitung anschließen. Die Pole 1 und 2 werden nicht benutzt. (S. Anschlusschema W).

**SEHR WICHTIG:**

Ist die Lampe erst einmal angeschlossen und eingeschaltet, kann ein Wechsel des Dimmsystems zu Funktionsproblemen führen. In diesen Fällen muss am montierten Treiber (oder Treibern) ein **RESET** durchgeführt werden. Fragen Sie bei VIBIA nach.

7

**EN**

7. After connecting to the electrical mains replace cover (E) using the screw fixings (D).

8. Place the closed box within the ceiling opening.

**ES**

7. Después de realizar la conexión eléctrica, montar la tapa (E) fijándola con los tornillos (D).

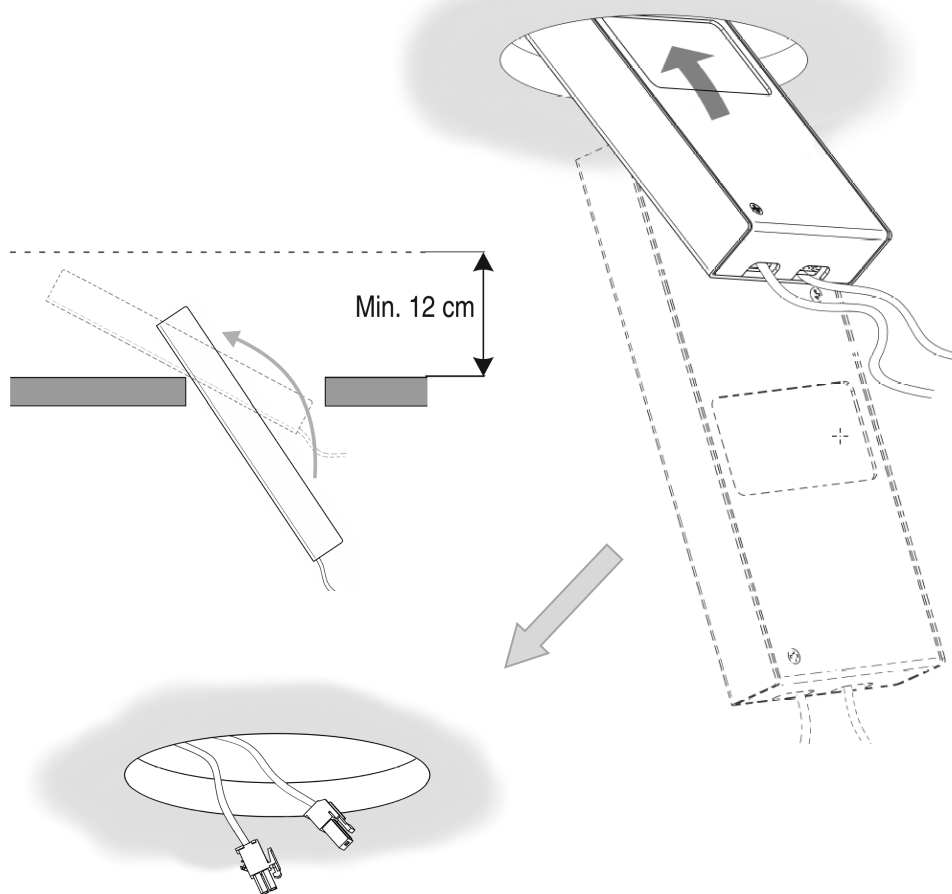
8. Introducir la caja cerrada en el orificio del techo.

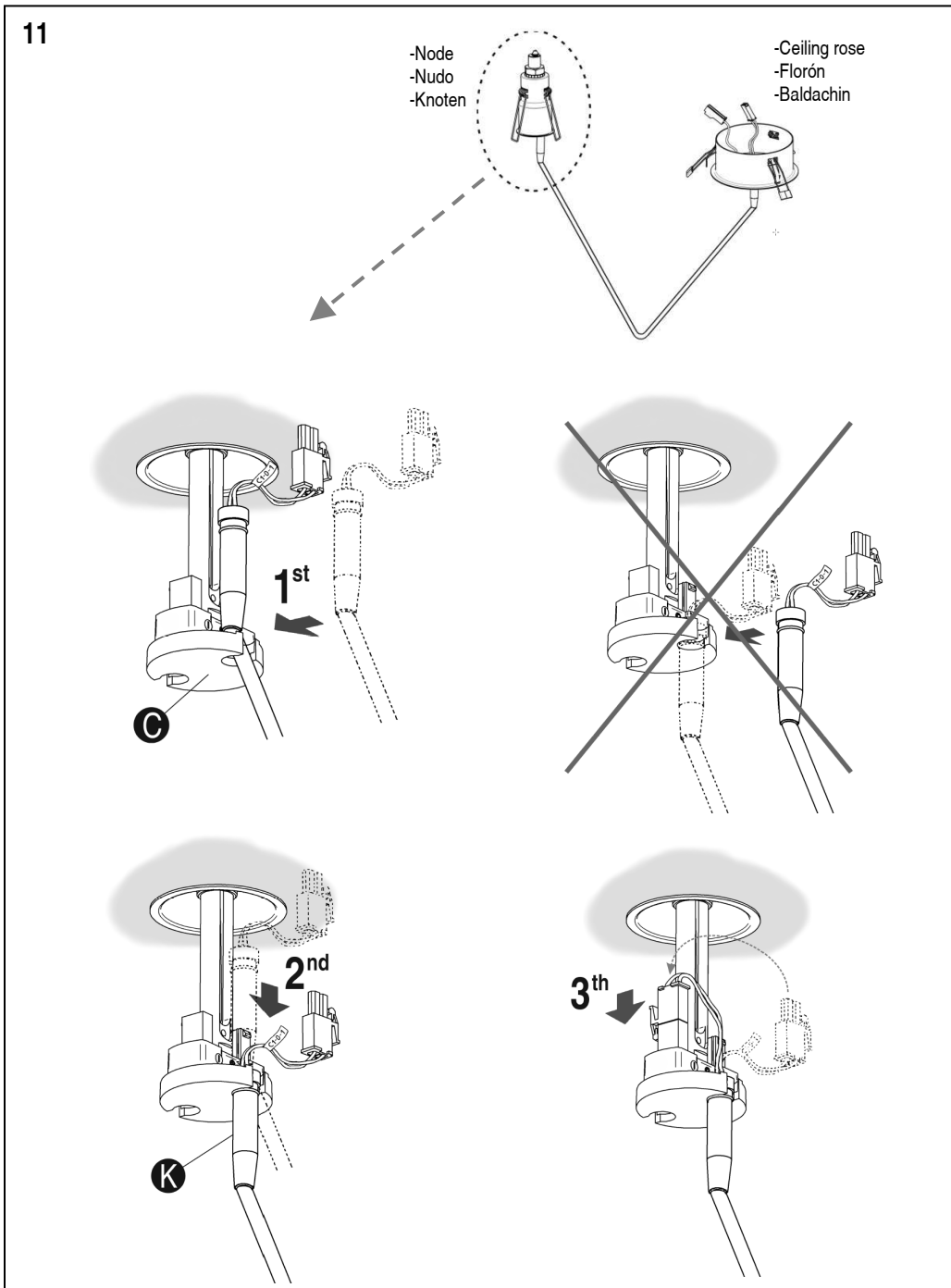
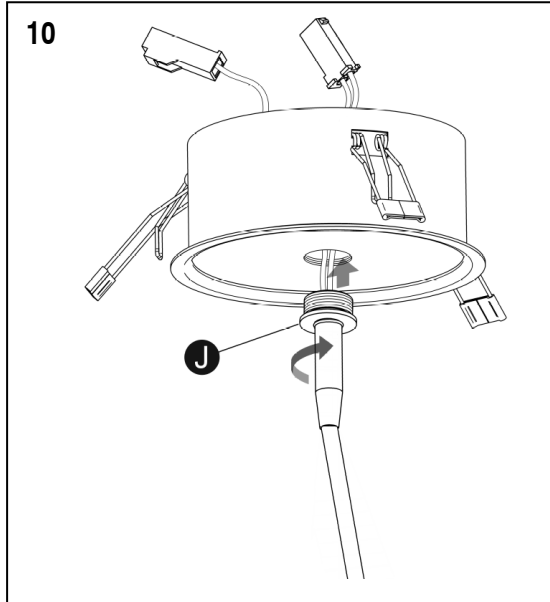
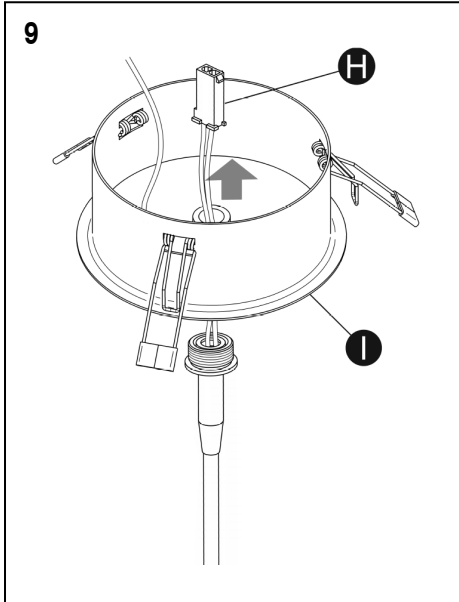
**D**

7. Nachdem Sie den elektrischen Anschluss hergestellt haben, montieren Sie nun die Abdeckung (E) und befestigen Sie sie mit den Schrauben (D).

8. Führen Sie die verschlossene Box in die Bohrung an der Decke ein.

8





**EN**

9. Pass the connector (H) through the central hole of ceiling rose (I).

10. Connect the terminal of the rod to the ceiling rose by tightening the nut (J).

11. Proceed to connect the rod of the ceiling rose to the relevant node as indicated on the label.

NOTE: Remember that the number is preceded by the cluster number. For example: The connector marked C1-0-1 belongs to Cluster 1 of ceiling rose 0 and needs to be connected to node 1.

Follow the steps indicated by the arrows: First: Introduce the rod into its place in the cover in the lid (C) as shown in the diagram. Do not introduce the rod into its cover directly through the piece (K).

Second: Slide the rod until the piece (K) is resting in its final position.

Third: Connect the terminal strip marked to either of the node's terminal strips.

**ES**

9. Pasar el conector (H) a través del agujero central del florón de empotrar (I).

10. Fijar el terminal de la varilla al florón roscando la tuerca (J).

11. Proceder a conectar la varilla del florón/es en el nudo que le corresponda indicado en la etiqueta.

NOTA: Recuerde que la numeración irá precedida del número de clúster. Por ejemplo: El conector marcado como C1-0-1, pertenece al clúster 1, del florón 0 y se tiene que conectar en el nudo 1.

Seguir los pasos que indican las flechas: Primero: Introducir la varilla en su alojamiento de la tapa (C) según se ve en el dibujo.

No introducir la varilla en el alojamiento directamente por la pieza (K).

Segundo: Deslizar la varilla hasta que la pieza (K) descansa en su posición final.

Tercero: Conectar la regleta con cualquiera de las dos regletas del nudo.

**D**

9. Führen Sie den Stecker (H) durch die Bohrung in der Mitte der Baldachin (I).

10. Befestigen Sie nun das Ende des Drehstabes durch Festschrauben der Mutter (J).

11. Schließen Sie den Drehstab des/r Baldachins/e an den entsprechenden (auf dem Etikett angezeigten) Knoten an.

HINWEIS: Beachten Sie hierbei, dass die Bezifferung sich nach dem jeweiligen Cluster richtet. So gehört das Verbindungsteil C1-0-1 z. B. zur Cluster 1, dem Baldachin 0 und ist an den Knoten 1 anzuschließen.

Folgen Sie nun den von den Pfeilen angezeigten Schritten.

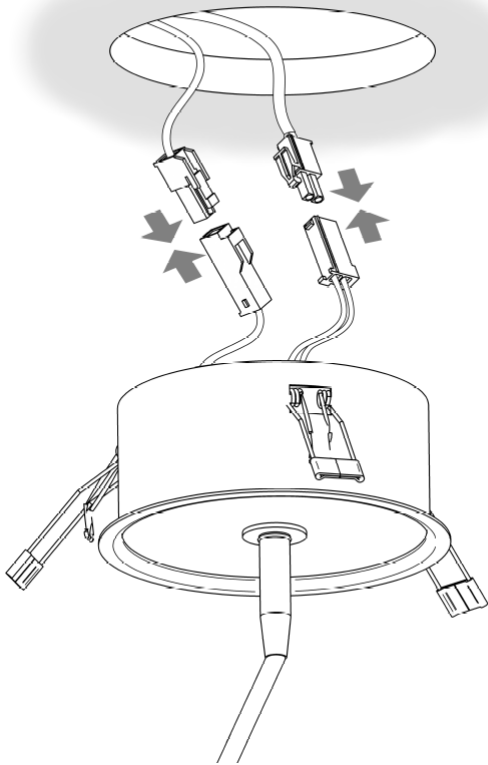
Erstens: Setzen Sie den Drehstab – wie auf der Abbildung zu sehen – in die sich in der Abdeckung (C) befindende und dafür vorgesehene Öffnung ein.

Nicht direkt den Teil (K) einsetzen.

Zweitens: Schieben Sie nun den Drehstab soweit nach unten, bis das Teil (K) einrastet.

Drittens: Schließen Sie die markierte Steckverbindung an eine beliebige der beiden Steckverbindungen des Knotens an.

12



EN

12. Join the connectors.

13. Introduce the ceiling rose (I) through the hole, with the springs (L) in the position indicated in the diagram and push upwards until the ceiling rose is correctly installed.

The position of the springs when the whole object is installed should be as shown in Detail Y.

IMPORTANT: To ensure the correct functioning of the springs (L) located within the opening of the ceiling rose, the suspended ceiling must be between min. 5 mm. and max. 25 mm. in thickness.

ES

12. Ensamblar los conectores.

13. Introducir el florón de empotrar (I) a través del orificio, con los muelles (L) en la posición que indica el dibujo y apretar hacia arriba hasta la correcta fijación del florón.

La posición de los muelles cuando está instalado el conjunto, tienen que quedar tal como se ve en el Detalle Y.

IMPORTANTE: Para el buen funcionamiento de los muelles de sujeción (L), en el orificio de instalación del florón el grosor de su falso techo tiene que estar comprendido entre mínimo: 5 mm. y máximo: 25 mm.

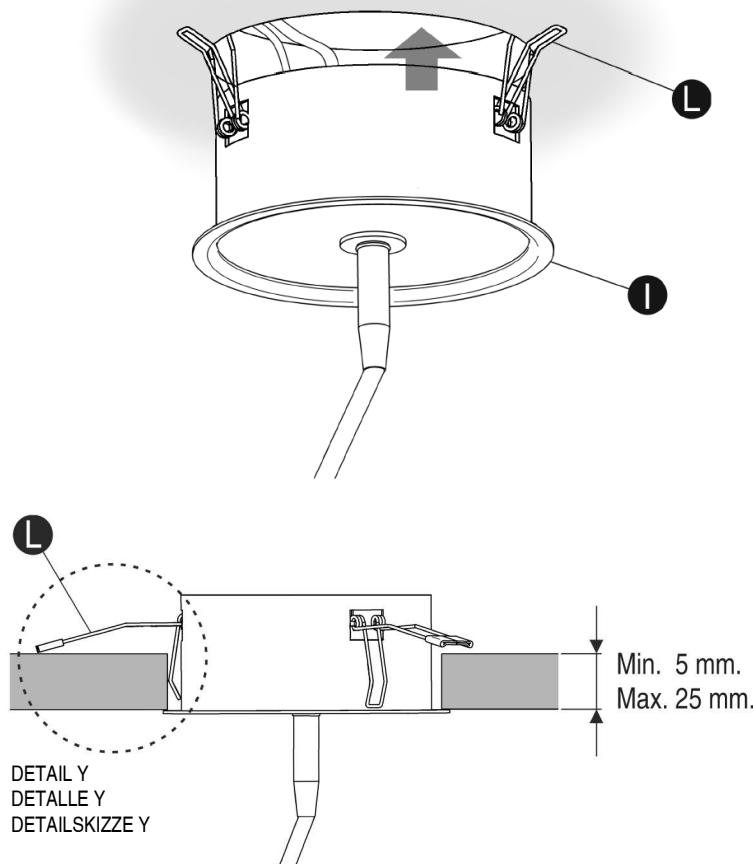
D

12. Schließen Sie die Stecker an.

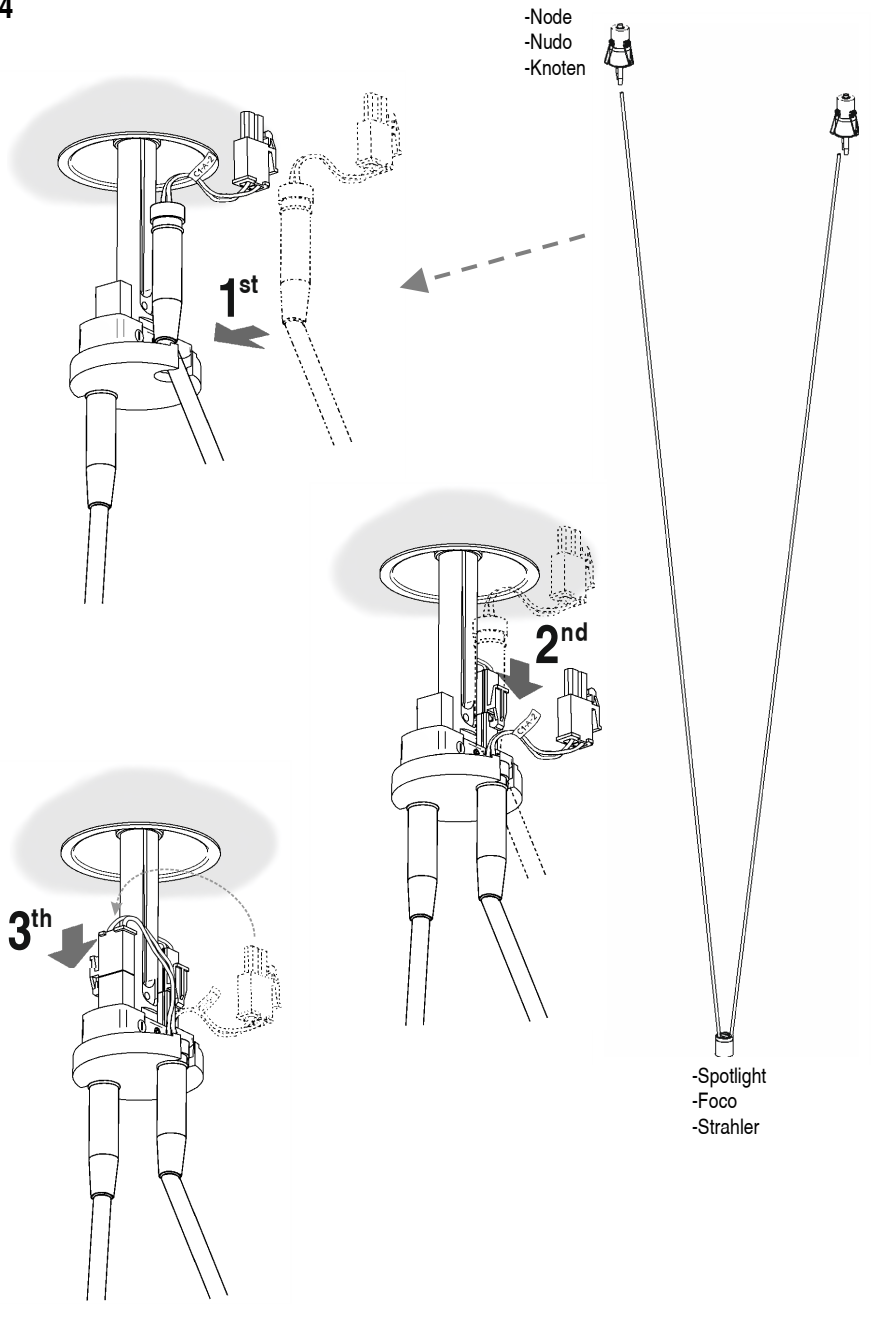
13. Setzen Sie den Baldachin (I) mit Federhalterungen (L) wie in der Abbildung gezeigt ein, schieben Sie ihn hierfür durch die Öffnung und drücken Sie ihn soweit nach oben, bis der Baldachin korrekt sitzt.

Die Federhalterungen müssen nach Installation der Leuchteinheit so wie in Detailskizze Y gezeigt liegen.  
WICHTIG: Damit die Klemmfedern (L) korrekt funktionieren, ist für Ihre abgehängte Decke an der Einbauöffnung für den Baldachin eine Dicke von mindestens: 5 mm. und höchstens: 25 mm. zu wählen.

13



14



EN

14. Assemble and connect the spotlights in order, by hanging the ends of the rods following the process described in step 11.

NOTE: To make it easier to mount the spotlights, out of each pair of rods, fit the longer one first, and then the shorter one.

Remember that both rods for a spotlight are marked with the cluster number, a letter indicating the spotlight and the number of the node to which they should be connected. Each node is marked with the number, as indicated in the DIAGRAM OF NODES – CEILING ROSES.

For example: rod C1-A-2 corresponds to cluster 1, spotlight A, and is mounted in node 2.

15. To complete assembly, push the covers (C) upwards until they are installed.

ES

14. Montar y conectar ordenadamente todos los focos colgando los extremos de sus varillas siguiendo el procedimiento descrito en el paso 11.

NOTA: Para facilitar la operación de montar los focos, de cada pareja de varillas, monte primero la que sea más larga y a continuación la corta.

Tenga en cuenta que cada una de las dos varillas de un foco, están marcadas con el número de clúster, una letra que indica el foco y un número que corresponde al nudo donde se tiene que conectar. Cada nudo está marcado con el número según se indica en el ESQUEMA NUDOS – FLORONES.

Como ejemplo: la varilla C1-A-2 corresponde al clúster 1, es el foco A y se monta en el nudo 2.

15. Para terminar la instalación, empujar las tapas (C) hacia arriba hasta su fijación.

D

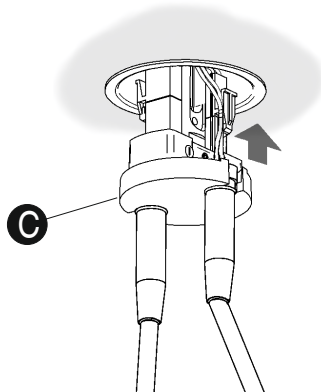
14. Montieren Sie nun alle Strahler ordnungsgemäß, so dass sie am Ende ihrer Drehstäbe hängen, und schließen Sie diese wie in Schritt 11 beschrieben an.

HINWEIS: Zum einfacheren Montieren der Strahler empfiehlt es sich, zuerst den längeren und dann den kürzeren Drehstab des jeweiligen Paares zu befestigen. Beachten Sie hierbei, dass jeder Drehstab eines Strahlers die Nummer des Cluster, den Buchstaben des Strahlers und die Ziffer des Knotens, an den er anzuschließen ist, aufweist. Jeder der Knoten ist mit der aus dem SCHEMA KNOTEN – BALDACHINE ersichtlichen Ziffer versehen.

So entspricht z. B. der Drehstab C1-A-2 dem Cluster 1, dem Strahler A und ist an den Knoten 2 anzuschließen.

15. Zum Beenden der Installation die Abdeckungen (C) solange nach oben drücken, bis diese fest sitzt.

15



### Maintenance / Mantenimiento / Instandhaltung

EN

-Use a slightly-wet cotton cloth for cleaning.

-In case of malfunction or damage, please contact the retailer who sold the lamp.

ES

-Para limpiar la luminaria, usar un paño de algodón ligeramente humedecido en agua.

-En caso de avería o incidente con la luminaria, contactar directamente con el establecimiento en que se adquirió.

D

-Zur Reinigung der Leuchte nutzen Sie einen leicht angefeuchteten Baumwoll-Lappen.

-Im Falle des Ausfalls oder einer Fehlfunktion der Leuchte setzen Sie sich direkt mit dem Unternehmen in Verbindung bei dem Sie die Leuchte bezogen haben.